**SIMPOSIO INTERNACIONAL “DESARROLLO HUMANO, EQUIDAD Y JUSTICIA SOCIAL**

**EL DESARROLLO DE LA DIVERSIDAD DE VOCES EN ELE DESDE EL APRENDIZAJE E-LEARNIG**

***THE DEVELOPMENT OF THE DIVERSITY OF VOICES IN ELE FROM THE LEARNING E-LEARNIG***

**Ismet Borroto Carbonell. Universidad de La Habana, Cuba.** ismet.borroto@fenhi.uh.cu

**Resumen:**

En este período se ha transformado el proceso de enseñanza aprendizaje y los usos de plataformas de teleformación han sido imprescindibles en el apoyo a la docencia en las universidades. Este trabajo surge debido a la necesidad de motivar y fortalecer el empleo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. En el proceso de investigación se pudo constatar que a pesar de que los profesores reconocen la importancia de la utilización de las TIC no es frecuente y sistemático el uso adecuado de estos recursos tecnológicos en función de las prácticas lingüísticas que demandan una perspectiva dinámica en la que constantemente deben ajustarse las situaciones comunicativas, multimodales y multilingües que se plantean sobre la marcha. Por esa razón se plantea como objetivo general del trabajo: Fundamentar una alternativa de trabajo desde aprendizaje e-learnig que contribuya al desarrollo de la diversidad de voces en la asignatura idioma Español como Lengua Extranjera. Las bases teóricas de esta investigación están constituidas por el materialismo dialéctico, los principios de la propuesta se sustentan en el enfoque cognitivo- comunicativo y sociocultural y puede ser generalizada de acuerdo con la factibilidad de su aplicación y adecuación necesarias en otros niveles de la enseñanza., que reconocen como función primaria del lenguaje la comunicación. Desde el punto de vista metodológico, se asume como paradigma de investigación el cualitativo.

***Abstract:***

*In this period, the teaching-learning process has been transformed and the uses of tele-training platforms have been essential in supporting teaching in universities. This work arises due to the need to motivate and strengthen the use of Information and Communication Technologies (ICT) in the teaching of Spanish as a Foreign Language. In the research process, it was found that despite the fact that teachers recognize the importance of the use of ICT, the adequate use of these technological resources is not frequent and systematic in terms of linguistic practices that demand a dynamic perspective in which communicative, multimodal and multilingual situations that arise on the fly must constantly be adjusted. For this reason, the general objective of the work is: To establish a work alternative from e-learning that contributes to the development of the diversity of voices in the subject Spanish as a Foreign Language. The theoretical bases of this research are constituted by dialectical materialism, the principles of the proposal are based on the cognitive-communicative and sociocultural approach and can be generalized according to the feasibility of its application and necessary adaptation in other levels of education. , which recognize communication as a primary function of language. From the methodological point of view, the qualitative research paradigm is assumed.*

**Palabras Clave:** Alternativa de trabajo; E-learnig; Español como lengua extranjera; Heteroglosia

***Keywords:*** *Work alternative; E-learnig; Spanish as a foreign language; Heteroglossia*

**1. Introducción**

Los años 2020 y 2021 serán recordados por la gran crisis que enfrentó el mundo desde el punto de vista sanitario, económico y social. Adaptarse a una nueva circunstancia al relacionarse con otras personas no es un proyecto de interacción, el uso de la mascarilla y el distanciamiento social es una realidad. La pandemia trazó nuevas maneras de encarar el proceso de enseñanza aprendizaje y le planteó a la educación contemporánea el reto de aunar contenidos, habilidades, actitudes, valores y experiencias para facilitar un conocimiento más reflexivo y crítico de la realidad. Formar a un individuo “no fragmentado” y preparado para una educación permanente, es una necesidad de la enseñanza en la que prevalecen los aspectos éticos y culturales sobre la base de cuatro pilares: “Aprender a conocer, aprender a actuar, aprender a vivir juntos y aprender a ser”. (Borroto,2016)

A nivel mundial se ha investigado durante mucho tiempo cómo emplear las TIC en el apoyo del proceso de enseñanza aprendizaje y es una necesidad fomentar las investigaciones que estimulen los procedimientos que emplea el profesor para desarrollarlo. En la sociedad contemporánea, también, juega un papel fundamental el intercambio lingüístico, el domino de una lengua extranjera. El desarrollo tecnológico demanda la preparación de ciudadanos capaces de afrontar problemas sociales de su especialidad no solo en su lengua materna lo cual trae consigo la implementación de la enseñanza de una segunda lengua. En la actualidad ha llamado la atención la importancia que tiene que un hablante de más de una lengua pueda hacer un uso flexible de la totalidad de los recursos lingüísticos que tiene a su disposición, por lo que es posible encontrar definiciones diversas sobre la diversidad de voces y su desarrollo en el ámbito educativo. Si tenemos en cuenta que se vive en una realidad globalizada y transmediática el centro de las investigaciones sociolingüísticas deben abordar elementos y nociones de heteroglosia que pone el foco sobre la complejidad y la movilidad de las sociedades contemporáneas, así como sobre la naturaleza dinámica de la construcción de las identidades lingüísticas y la complejidad social de cada discurso. (Blackledge y Creese, 2014). Hasta hace pocos años el idioma inglés, marcaba la supremacía en el ámbito científico internacional y aunque hoy sigue siendo el idioma más estudiado del mundo, el español ocupa el segundo puesto en la clasificación de idiomas más estudiados como segunda lengua. Los cursos de lengua española son muy demandados en diferentes países. A nivel mundial, cada universidad se mantiene a la vanguardia para poner al alcance de su estudiantado los recursos y herramientas necesarios para acceder a un amplio universo del conocimiento. La educación superior en Cuba se caracteriza por estar estrechamente vinculada a la ciencia y la tecnología y consciente de las potencialidades que ofrece al desarrollo social y económico de la nación, incorpora en su plan de estudios la asignatura Español como Segunda Lengua o Lengua Extranjera.

Las prácticas lingüísticas deben abordarse desde una perspectiva dinámica en la que constantemente deben ajustarse las situaciones comunicativas, multimodales y multilingües que se plantean sobre la marcha, y se desarrollen las habilidades de los usuarios de distintas lenguas para utilizar esos idiomas en distinto grado y con diferentes propósitos y ante estas circunstancias, la tecnología desempeña un papel preponderante y el aprendizaje e-learnig es un recurso importante en nuestros días para contribuir a la diversidad de voces desde las clases de español como ELE. Sin embargo, la experiencia ha demostrado que no todos los docentes poseen los conocimientos y habilidades para enfrentar este proceso y aunque han sido receptivos a las trasformaciones impuestas por la COVID-19 y conscientes de la necesidad del distanciamiento social, para muchos impartir o adaptar sus clases al nuevo entorno virtual ha significado un azaroso desafío, sobre todo para aquellos que no cuentan con los conocimientos de las herramientas tecnológicas básicas para poder desenvolverse dentro del nuevo entorno educativo. Adaptarse a las aulas virtuales y al nuevo plan de estudios en línea y que los contenidos lleguen de manera amena a los estudiantes ha resultado complejo y angustioso para muchos profesores y del tratamiento linguodidáctico, como apertura a la heteroglosia no has sido abordado en clases.

Se plantea como objetivo general: Fundamentar una alternativa de trabajo desde aprendizaje e-learnig que contribuya al desarrollo de la diversidad de voces en la asignatura idioma español en Cursos de Corta Duración de la FENHI de la Universidad de la Habana.

* 1. La enseñanza virtual o e-learning

A partir de utilización de internet y las y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación surge el e-learning como una metodología innovadora de formación. Entre los vocablos equivalente se pueden encontrar: teleformación, enseñanza on-line o enseñanza virtual.

Autores como Cabero, 2007; Area y Adell, 2009; García Aretio, 2012 valoran que las TIC desarrollan y fortalecen en la educación:

* La ampliación de la oferta formativa.
* La creación de entornos más flexibles para el aprendizaje.
* La eliminación de las barreras espacio-temporales entre profesor y alumnos.
* La ampliación de las modalidades comunicativas.
* La potenciación de los escenarios y entornos interactivos.
* El favorecimiento del aprendizaje independiente y el autoaprendizaje, junto con el colaborativo y grupal.
* El ofrecimiento de nuevas posibilidades para la orientación y la tutorización de los estudiantes.
* La facilidad para la formación permanente (aprendizaje a lo largo de la vida).
* El acceso a multiplicidad de fuentes y datos diferentes de los ofrecidos por el profesor en cualquier momento y desde cualquier lugar.
* El aprendizaje colaborativo entre comunidades virtuales de docentes y estudiantes.

El e-learning en inglés ha recibido la denominación de “Triple A”, al hacer referencia que cualquier persona puede acceder al conocimiento sin importar el espacio y el tiempo: Anytime, cualquier momento. Anywhere, cualquier lugar. Anyone, cualquier persona (Cabero y Gisbert, 2005).

Se establecen semejanzas entre el mundo de la Informática y los procesos cognoscitivo en las concepciones de la teoría cognitiva enarboladas por la Escuela de Piaget y sus seguidores, la Escuela Histórico- Cultural de L. S. Vigostky y sus seguidores, entre otros y el enfoque del procesamiento de la información. (Borroto, 2020)

Desde esta propuesta se asumen las concepciones teóricas que corresponden al enfoque histórico – cultural de L.S. Vigotsky y sus colaboradores, el cual “centra su atención en el desarrollo integral de la personalidad”, que, sin desconocer el componente biológico del individuo, lo concibe como un ser social cuyo desarrollo va a estar determinado por la asimilación de la cultura material y espiritual creada por las generaciones precedentes. Los preceptos fundamentales de esta escuela se ponen de manifiesto en:

• El procesamiento de la información tiene un carácter activo debido a que las sensaciones, percepciones, la atención y la memoria están condicionadas por las necesidades y motivos del que aprende.

• Al descomponer los contenidos en elementos más sencillos y didácticos se optimiza el procesamiento de la información.

• La vinculación que se establece entre los contenidos, la vida real y con los conocimientos anteriores constituye una fuerte motivación para el aprendizaje.

• Se facilita la adquisición, el almacenamiento y la aplicación de la información a partir del desarrollo de estrategias de aprendizaje por parte de los alumnos.

Para la educación será un reto constante adaptarse a las necesidades de la sociedad actual y desarrollar vías para integrar a las tecnologías de la información y la comunicación con el proceso de enseñanza-aprendizaje. El profesor debe estar consciente de que el acceso que tiene el alumno a cualquier medio o dispositivo no se justifica por sí sola ni genera conocimiento y debe apoyar su decisión en una fundamentación psicopedagógica. No es suficiente utilizar las TIC como medios solo porque es novedoso o porque siempre está “de moda”. Es tarea de los educadores utilizarlas para propiciar la formación general y la preparación para la vida de sus estudiantes, contribuyendo al mejoramiento, en el sentido más amplio, de su calidad de vida.

* 1. Una alternativa de trabajo desde enseñanza virtual o e-learning. Elementos para tener en cuenta

El Diccionario la Real Academia de la Lengua Española (DRAE), en su vigésima segunda edición (2003), se define en el concepto de alternativa como: alternativa (del francés alternative) 1. Opción entre dos o más cosas. 2. Cada una de las cosas entre las cuales se opta. (2003: s/p) Otras definiciones expresan que “las alternativas son las vías o caminos para lograr la salud mental de los sujetos a partir de los procesos educativos en los que se involucran.” (Gotay ,2007: 52) o que son la “opción entre dos o más variantes metodológicas con que cuenta el docente para dirigir el proceso de enseñanza-aprendizaje en la escuela y trabajar con los estudiantes partiendo de las características de estos” (Rodríguez, 2006). Los elementos en común de estas definiciones se encuentran en la posibilidad de elegir entre varias posibilidades, de variar e incluso remplazar. Lo cual constituye la esencia de este proyecto: una opción más variada y completa para el trabajo en la asignatura de Idioma Español para los estudiantes de Cursos de Corta Duración en FENHI. (Borroto, I,2020)

La asignatura de Idioma Español para los estudiantes de Cursos de Corta Duración en FENHI. Está dirigido a estudiantes jóvenes y adultos que estudien en Cuba o para aquellos que desde su propio país quieran conocer acerca de esta Isla del Caribe y a su vez alcanzar el nivel básico del dominio de la lengua que establece el Marco Común Europeo de Referencia. Al diseñar una alternativa de trabajo desde a enseñanza on-line, debe tenerse en cuenta que esta actividad educativa necesita un soporte tecnológico sobre el cual desarrollarse y que reúna una serie de herramientas tecnológicas (de información, comunicación y evaluación), que permitan la aparición de esta aula virtual donde se gestionará todo el proceso de enseñanza-aprendizaje. Además, debe fundamentarse desde la base concepciones pedagógicas y psicológicas que aseguren los resultados esperados.

Esta propuesta se materializa debido a las condiciones epidemiológicas que enfrenta en el mundo y de esta manera lograr que el estudiante se apropie del conocimiento de forma activa y creadora, a partir de un elemento potencialmente comunicativo y contribuir con ello a un mejor aprendizaje sobre la base de la relación entre lo afectivo y lo cognitivo.

A pesar de que la clase se desarrolla en un entorno virtual la relación entre lo cognitivo y lo afectivo se evidencia en cada una de ella, cuando al estudiante se plantea cuánto he aprendido y hasta dónde, pues solo se absorbe lo aprendido si está motivado. Mientras más agrade la forma de asimilar cualquier contenido, más rápido se efectúa la adquisición del conocimiento, que llevan al hombre a la profundización de aquello por lo que siente placer.

La función principal de una clase en la que se utilicen las TIC es el desarrollo de habilidades vinculadas a la interactividad, la navegación y la exploración de aplicaciones informáticas, como vías para el autoaprendizaje de nuevos contenidos, el desarrollo del pensamiento lógico, la expresión oral y escrita, la resolución de ejercicios. La dirección del proceso pedagógico debe caracterizarse por el uso de los recursos informáticos que se posee la plataforma.

En la actualidad ha llamado la atención la importancia que tiene que un hablante de más de una lengua pueda hacer un uso flexible de la totalidad de los recursos lingüísticos que tiene a su disposición, por lo que es posible encontrar definiciones diversas sobre la diversidad de voces y su desarrollo en el ámbito educativo.

Si tenemos en cuenta que se vive en una realidad globalizada y transmediática el centro de las investigaciones sociolingüísticas deben abordar elementos y nociones de heteroglosia que pone el foco sobre la complejidad y la movilidad de las sociedades contemporáneas, así como sobre la naturaleza dinámica de la construcción de las identidades lingüísticas y la complejidad social de cada discurso. (Blackledge y Creese, 2014)

Las prácticas lingüísticas deben abordarse desde una perspectiva dinámica en la que constantemente deben ajustarse las situaciones comunicativas, multimodales y multilingües que se plantean sobre la marcha, y se desarrollen las habilidades de los usuarios de distintas lenguas para utilizar esos idiomas en distinto grado y con diferentes propósitos.

La alternativa de trabajo en la enseñanza del español como lengua extranjera debe al centrar su atención no sobre la lengua, sino en las personas, en sus prácticas lingüísticas y en sus modos de dar sentido al mundo que les rodea, teniendo ello consecuencias sobre las dinámicas que se generan en las aulas (CEFR Companion Volumen, 2018, p. 27).

**2. Metodología**

La presente investigación forma parte del proyecto “ConTexto Digital” desarrollado por la autora la FENHI de la Universidad de La Habana, en el asume el enfoque dialéctico materialista como método general de la ciencia, que integra lo cualitativo y lo cuantitativo, revela la relación entre los aspectos externos e internos del objeto y tiene la práctica como principio y fin del conocimiento. Desde esta perspectiva, se selecciona la metodología cualitativa porque la aplicación de su paradigma etnográfico es apropiada para indagar sobre situaciones socio-educativas y descubrir, comprender, interpretar y describir fenómenos en un contexto específico.

Desde la didáctica de las lenguas extranjeras, la organización y secuenciación de las unidades de trabajo se basan en el enfoque denominado Cognitivo, comunicativo y sociocultural que tuvo sus antecedentes históricos en el siglo XX y desarrollado por Dra. Angelina Roméu Escobar en el que se revelan las relaciones entre el discurso, la cognición y la sociedad.

Elaborada a partir del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, la alternativa permite que mediante el trabajo con la comprensión de textos, el estudiante establezca una relación entre el contenido y la forma de este, y los elementos de la teoría de la comunicación que está tratando; apunta además hacia el desempeño del estudiante en el papel protagónico de su propio aprendizaje así como tomar posición crítica, asumir posturas, emitir juicios y valoraciones cada vez más profundas sobre lo que analiza y es capaz de captar en los textos, lo cual repercutirá en su mundo cultural y afectivo.

La alternativa de trabajo se sustenta en los siguientes principios:

• La concepción del lenguaje como medio esencial de cognición, comunicación y de desarrollo personológico y sociocultural del individuo. Se revela la unidad del pensamiento y el lenguaje en el proceso de construcción y transmisión de los significados, debido a que la propuesta va encaminada a contribuir a elevar el nivel de comprensión, y con ello desarrollar también su lenguaje, abrir oportunidades a otros conocimientos, fortalecer valores, entre otros aspectos.

• La relación entre el discurso, la cognición y la sociedad. En el proceso de la comprensión se devela cómo está estructurado un texto, y a qué responde la misma, así como su incidencia en el contexto social en que se enmarca. La propuesta sugiere textos relacionados con la realidad a la que pertenece el educando como ente activo de esta sociedad.

• El carácter contextualizado del estudio del lenguaje. Cada uno de los textos que se utilizan para el desarrollo de la alternativa no sólo están contextualizados en la realidad a la que pertenece el educando, sino que cada uno de ellos invita a una reflexión sobre ella; por lo que el estudiante es libre de emitir opiniones, puntos de vista, valoraciones.

La relación entre lo cognitivo y lo afectivo se evidencia en cada una de las clases, cuando al estudiante se plantea cuánto he aprendido y hasta dónde, pues sólo se absorbe lo aprendido si está motivado. Mientras más agrade la forma de asimilar cualquier contenido, más rápido se efectúa la adquisición del conocimiento, que llevan al hombre a la profundización de aquello por lo que siente placer.

Este proyecto científico-técnico parte del estudio de criterios teóricos acerca del desarrollo de la heteroglosia, la utilización de las TIC y el aprendizaje e-learnig, lo que permitió profundizar en los principales conceptos, así como para estudiar la trayectoria real de los fenómenos y acontecimientos, investigar las leyes generales de su funcionamiento, desarrollo y la trayectoria concreta de estas teorías. Se tiene en cuenta que los contextos de formación e interacción en línea son complejos y variados. En una plataforma podemos encontrar una gran diversidad de estos instrumentos, Boneu (2007) propone organizarlos de la siguiente forma:

a) didáctico-pedagógicos

b) orientados a la productividad

c) para la implicación de los estudiantes

d) relacionados con el curso y los contenidos

e) de soporte

En esta alternativa de trabajo desde aprendizaje e-learnig para contribuir al desarrollo de la diversidad de voces en la asignatura idioma español en cursos cortos de la Facultad de Español para No Hispanohablantes se definen los componentes que son imprescindible en el curso:

• Objetivos y contenidos.

• Metodología.

• Recursos y medios.

• Actividades de aprendizaje.

• Evaluación.

• Orientación y tutoría.

• Evaluación de la interfaz

Cuando se tienen definidos todos los componentes que conforman el programa de estudios el siguiente paso es comenzar su desarrollo en el soporte tecnológico elegido a partir de las herramientas que este ofrece.

La propuesta se desarrolla en cuatro etapas: diagnóstico, planificación, ejecución y evaluación. (Borroto,2016)

* Diagnóstico e información: Estudiar los objetivos y contenidos del programa de la asignatura de acuerdo con el nivel, unidades y etapas del curso. Informarse de las posibilidades que ofrece la plataforma EVEA, explorar sus oportunidades para enriquecer la enseñanza y consultarlo con el equipo de trabajo.
* Planificación: Luego de los resultados del diagnóstico y las consideraciones recogidas en la exploración, el profesor irá a la búsqueda de materiales que pueden ser de interés para los estudiantes. En esta recopilación también se incluyen aquellos textos con los que es estudiante interactúa en su vida cotidiana, pueden ser textos musicales como la salsa, el merengue o el reggaetón, siempre teniendo en cuenta los valores que estos temas puedan formar (o deformar)

En la planificación, el programa y el syllabus adquieren un peso fundamental, porque se convertirán en el principal material de consulta para la organización de las clases y el soporte metodológico de la aplicación que tendrá lugar posteriormente. Los textos que el profesor va a utilizar deben cumplir con los objetivos que se propone a seguir en las clases, pues estos deben facilitarla adquisición de conocimientos propios de la asignatura, independientemente de que se trabaje algún aspecto priorizado.

* Ejecución: Se pone en práctica la alternativa a través del algoritmo de trabajo en el que se manifiestan los resultados de la exploración y el estudio que el docente realizó previamente, para desarrollar los objetivos que se trazó con respecto al trabajo con los textos musicalizados y su relación con la teoría de la comunicación. En la clase se evidencia si se cumplen o no los objetivos mencionados, o si es necesario aplicar otras variantes al ejercicio en dependencia de la dinámica del grupo, o de las ideas nuevas que puedan surgir en el marco de la propia clase y luego incorporarlas a la práctica.

Además, se debe definirla relación alumno/máquina (individual, dúos, tríos o equipos), coordinar y planificar otras actividades como foros o chats.

* Evaluación: Es considerada como un componente esencial del proceso de enseñanza aprendizaje, una exigencia intrínseca del acto educativo que permite establecer la calidad con que se van cumpliendo los objetivos y, en dependencia de los resultados alcanzados determinar las correcciones que se deben introducir.

La evaluación está dada por las valoraciones generales que el profesor haga sobre el logro de los objetivos con los alumnos; la evaluación es cualitativa y se medirá en el estudiante a partir de los indicadores de cada uno de los niveles de la comprensión que más inciden para el trabajo con el texto en la asignatura. Se evalúa la calidad de los resultados, durante y luego de poner en práctica la alternativa de trabajo desde la plataforma, se medirá también la efectividad de las acciones que el profesor y los estudiantes desarrollaron.

**3. Resultados y discusión**

Se realizó un diagnóstico de las percepciones y usos de las TIC y el tratamiento de la diversidad de voces en la enseñanza de ELE a la población de estudio.

La encuesta planteada en el proyecto a docentes y alumnos permitió constatar los siguiente:

* El carácter intensivo y la heterogeneidad de los grupos de CCD.
* El programa de la asignatura no cumple en la medida deseada con su función orientadora para el abordaje linguodidáctico desde las TIC como apertura a la heteroglosia en la clase de E/LE en los CCD de la FENHI, a pesar de que se declara, no se establecen indicadores que permitan medir su desarrollo.
* El syllabus debe ser sometido a valoración y actualización, a pesar de que soluciona los problemas identificados en el programa de la asignatura.
* Los profesores no cuentan con el dominio tecnológico para enfrentar el trabajo dese las plataformas educativas.
* La carencia de computadoras, de acceso a internet en los hogares, así como de dispositivos móviles con la tecnología adecuada es una de las dificultades referidas por los encuestados.
* La encuesta reveló el interés de los profesores por encontrar alternativas dirigidas desarrollo de la diversidad de voces en la asignatura idioma español
* Las ventajas que brinda la plataforma Entorno Virtual de Enseñanza Aprendizaje para favorecer el desarrollo de la diversidad de voces en la asignatura idioma español aún no se han aprovechado.
* La FENHI cuentan con las condiciones necesarias para para favorecer el desarrollo de la diversidad de voces en la asignatura idioma español

(En la Universidad de La Habana, la situación epidemiológica de la capital posibilitó el acceso a la plataforma EVEA-UH).

Sobre la base de los elementos antes mencionados, se considera necesario que se revaloricen las estrategias didácticas con el fin de utilizar los recursos y prestaciones que ofrecen las TIC en la enseñanza-aprendizaje del ELE. La alternativa de trabajo desde aprendizaje e-learnig de la asignatura idioma español en CCD de FENHI que se propone en esta investigación puede contribuir desarrollo de la diversidad de voces en la asignatura idioma español.

Este análisis estuvo basado en una prueba inicial y recomienda continuar indagando acerca de las apreciaciones de los educadores y educandos involucrados en este proyecto durante su ejecución en el próximo curso escolar.

**4. Conclusiones**

La profundización en los referentes teóricos metodológicos acerca del aprendizaje e-learnig, que sustentan esta alternativa, revela la necesidad de continuar investigando las posibles vías para su desarrollo sustentada en el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural.

En el contexto educativo contemporáneo caracterizado por las condiciones epidemiológicas, los docentes necesitan fortalecer el uso de las herramientas tecnológicas que antes enriquecían sus clases y ahora asumen un papel imprescindible.

La tecnología educativa y aprendizaje e-learnig constituyen un reto en la preparación de los profesores y contribuye a la adquisición de nuevos contenidos lingüísticos y el desarrollo intelectual de los estudiantes desde la asignatura idioma español como lengua extranjera.

**5. Referencias bibliográficas**

1. Blackledge, A. y Creese, A. (2014). «Heteroglossia as Practice and Pedagogy». En A. Blackledge y A. Creese (eds.); Heteroglossia as Practice and Pedagogy (pp. 1-20). Springer: Dordrecht.
2. Boneu, J. M. (2007). Plataformas abiertas de E-learning para el soporte de contenidos educativos abiertos en Contenidos educativos en abierto. Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC). Vol. 4, nº 1. UOC. <http://rusc.uoc.edu/rusc/es/index.php/rusc/article/view/v4n1-boneu.html>
3. Borroto Carbonell, I. (2016). Una alternativa de trabajo con la comprensión desde el software “conTexto Digital” [Tesis de Maestría]
4. Borroto Carbonell, I y Suardiaz, L (2020): el Proyecto "ConTexto Digital", una alternativa de trabajo para la enseñanza del Español como Lengua Extranjera en FENHI, publicado en el Capítulo de libro electrónico de investigación ISBN: 978-1-951198-33-6.
5. CONSEJO DE EUROPA (2018). Common European Framework for Languages. Companion Volumen with new descriptors. Recuperado el 22/05/19, de: <https://rm.coe.int/cefrcompanion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
6. Gotay, J.L. (2007). Programa educativo para el mejoramiento profesional de los profesores a tiempo parcial de la sede universitaria del ISPEJV. Tesis doctoral. La Habana, Cuba.
7. Rinaudo, M. C., & Donolo, D. (2010). Estudios de diseño. Una perspectiva prometedora en la investigación educativa. *Revista de Educación a Distancia (RED)*, (22). Recuperado a partir de <https://revistas.um.es/red/article/view/111631>